



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
4 March 2014  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

Двадцать пятая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

### Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

Малайзия

Добавление

Мнения по выводам и/или рекомендациям, добровольные  
обязательства и ответы, представленные государством –  
объектом обзора

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации  
Объединенных Наций не редактировался.

GE.14-11839 (R) 070414 070414



\* 1 4 1 1 8 3 9 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



1. Правительство Малайзии вновь подтверждает свою приверженность принципам и целям УПО, который оно считает важным межправительственным процессом, способным существенно содействовать улучшению положения в области прав человека на внутригосударственном уровне, в частности в качестве платформы для транспарентного, позитивного и конструктивного диалога.
2. Ниже излагаются мнения правительства Малайзии о выводах и/или рекомендациях, которые были выработаны в ходе второго универсального периодического обзора Малайзии (УПО) 24 октября 2013 года и которые приводятся в пунктах 146.1–146.232 проекта итогового доклада УПО, т.е. в документе A/HRC/25/10.
3. Правительство внимательно изучило все 232 рекомендации в консультации с соответствующими федеральными учреждениями, правительствами штатов и другими заинтересованными сторонами, включая Национальную комиссию Малайзии по правам человека (СУХАКАМ) и прочие организации гражданского общества, и с удовлетворением сообщает, что Малайзия может поддержать 150 рекомендаций. В частности, 113 рекомендаций приняты полностью, двадцать две рекомендации приняты в принципе и пятнадцать рекомендаций приняты частично.
4. В целом принятые в полностью рекомендации свидетельствуют о поддержке Малайзией духа и принципов этих рекомендаций, а также о ее способности их выполнить. Принятые в принципе рекомендации указывают на то, что Малайзия движется по пути достижения целей этих рекомендаций, однако выражает несогласие с конкретными предлагаемыми действиями; или что определенные рекомендации уже были выполнены или выполняются; либо что Малайзия не в состоянии выполнить их на данном этапе. Позиция правительства по частично принятым рекомендациям подробно излагается в пункте 8 ниже. Правительство подчеркивает, что будет постоянно держать в поле зрения все принятые "в принципе" и "частично" рекомендации наряду с теми рекомендациями, которые приняты полностью, и будет возвращаться к их рассмотрению с учетом национальных приоритетов и потребностей.
5. К рекомендациям, не получившим поддержки Малайзии, в целом относятся те, которые призывают к незамедлительному изменению существующих законов, правил и политики, либо затрагивают вопросы, которые правительство не имеет возможности рассмотреть либо принять на себя обязательства по их выполнению на настоящем этапе. Малайзия также не может поддержать определенные рекомендации, основанные на неточной информации или на ошибочных посылах в отношении положения в стране. Позиция Малайзии по определенным рекомендациям, которые она не поддерживает, уточняется в пункте 10 ниже. Будучи неспособной принять определенные рекомендации, Малайзия полностью не отвергает возможность их повторного рассмотрения при возникновении соответствующих условий.
6. Рекомендации, которые Малайзия принимает полностью:  
146.37, 146.38, 146.44, 146.45, 146.51, 146.52, 146.53, 146.54, 146.55, 146.57, 146.58, 146.59, 146.60, 146.61, 146.62, 146.63, 146.64, 146.65, 146.66, 146.67, 146.68, 146.69, 146.70, 146.71, 146.72, 146.73, 146.74, 146.75, 146.78, 146.79, 146.80, 146.81, 146.82, 146.83, 146.84, 146.85, 146.86, 146.87, 146.88, 146.89, 146.90, 146.91, 146.92, 146.93, 146.95, 146.106, 146.128, 146.131, 146.132, 146.133, 146.134, 146.135, 146.136, 146.137, 146.138, 146.139, 146.140, 146.141, 146.142, 146.143, 146.147, 146.149, 146.154, 146.163, 146.164, 146.170, 146.171, 146.172, 146.173, 146.175, 146.176, 146.177, 146.178, 146.179, 146.180, 146.181,

146.182, 146.183, 146.184, 146.185, 146.186, 146.188, 146.189, 146.190, 146.191, 146.192, 146.194, 146.195, 146.196, 146.197, 146.198, 146.199, 146.200, 146.201, 146.202, 146.204, 146.205, 146.206, 146.207, 146.208, 146.214, 146.215, 146.216, 146.222, 146.223, 146.224, 146.226, 146.227, 146.228, 146.229, 146.230, 146.231 и 146.232.

7. Рекомендации, которые Малайзия принимает в принципе:

146.1, 146.5, 146.9, 146.11, 146.14, 146.20, 146.22, 146.23 and 146.24, 146.26, 146.27, 146.48, 146.49, 146.77, 146.94, 146.96, 146.97, 146.125, 146.153, 146.160, 146.169 и 146.187.

8. Малайзия частично принимает нижеприводимые рекомендации и хотела бы внести следующие уточнения:

Рекомендация 146.7: 12 апреля 2012 года Малайзия присоединилась к Первому и Второму факультативным протоколам к Конвенции о правах ребенка (КПР). Малайзия не планирует в ближайшее время присоединиться к Третьему факультативному протоколу к КПР.

Рекомендация 146.39: Малайзия вновь подтверждает свою приверженность дальнейшему сотрудничеству со Специальными процедурами Совета, в том числе готова принять у себя официальные визиты. К числу Специальных процедур, которые побывали с официальными визитами в Малайзии в последнее время, относятся Специальный докладчик по вопросу о праве на образование, Рабочая группа по произвольным задержаниям и Специальный докладчик по вопросу о праве на продовольствие. Многие другие мандатарии без каких-либо ограничений неофициально посещали Малайзию. Малайзия открыта для дальнейшего рассмотрения вопроса о предоставлении постоянного приглашения Специальным процедурам, хотя в ближайшее время не планирует какие-либо шаги в этом направлении.

Рекомендация 146.76: малазийская Комиссия по правам человека (СУХАКАМ) регулярно проводит учебные мероприятия для сотрудников полиции и других правоохранительных органов по вопросам прав человека. Кроме этого королевская малазийская полиция (КМП) осуществляет постоянную подготовку личного состава с тем, чтобы его действия соответствовали международным стандартам в области прав человека. С этой целью в КМП применяется целый ряд стандартных оперативных процедур. В самое последнее время в КМП была принята стандартная оперативная процедура по выполнению законодательства по вопросам безопасности и содействию проведению мирных собраний в соответствии с Законом о посягательствах на безопасность (специальные меры) 2012 года и Законом о мирных собраниях 2012 года, соответственно. В настоящее время Малайзия не может немедленно подписать и ратифицировать Конвенцию против пыток (КПП).

Рекомендации 146.105, 146.107, 146.116 и 146.127: научно-исследовательский отдел Генеральной прокуратуры в настоящее время проводит всеобъемлющее исследование в целях изучения правовых и политических рамок применения смертной казни в Малайзии, которое по плану должно быть завершено к концу 2014 года. Выводы и рекомендации этого исследования впоследствии будут представлены правительству для политического анализа и принятия решений. В этой связи Малайзия в настоящее время не может взять на себя обязательства по применению альтернативных мер наказания по отношению к смертной казни и ввести мораторий на ее применение. Малайзия отказалась от применения смертной казни в отношении несовершеннолетних. В соответствии с действующим законодательством смертная казнь по-прежнему может приме-

няться к наркоторговцам и наркодилерам. Малайзия отвергает позицию, в соответствии с которой пытки, бесчеловечное, жестокое или унижающее достоинство обращение и наказание приравниваются к телесным наказаниям, включая порку и другие формы наказания, предусматриваемые действующими законами и применяемыми только по решению судов, а также остающимися применимыми и законными формами наказания в стране.

Рекомендация 146.130: Закон о насилии в семье 1994 года [Закон 521] был принят с целью предотвращения применения насилия каким-либо лицом в отношении его/ее супруги/супруга и является инструментом обеспечения защиты и справедливости для жертв насилия. В 2011 году в Закон 521 были внесены изменения в интересах расширения определения "насилие в семье" за счет включения в него эмоциональных, духовных и психологических надругательств. В правовой системе Малайзии не признается концепция изнасилования мужем жены. Вместе с тем был принят раздел 375А Уголовного кодекса для предотвращения причинения мужьями женам вреда или провоцирования у них страха смерти в целях принуждения к половым сношениям.

Рекомендация 146.148: Малайзия поддерживает эту рекомендацию в той степени, в какой она совместима с национальными законами и политикой и ее обязательствами в рамках применимых международных документов. Соответствующие правительственные учреждения и СУХАКАМ проводят семинары, рабочие встречи и учебные программы в целях повышения осведомленности и информирования сотрудников полиции и других правоохранительных органов по вопросам прав человека. Малайзия решительно намерена поддерживать эффективные механизмы в целях проведения независимых расследований по случаям предполагаемого нарушения должностных полномочий государственными служащими, включая сотрудников правоохранительных органов. Одним из таких механизмов является Комиссия по профессиональной этике правоохранительных органов (КПЭПО), созданная в 2009 году с целью работы с жалобами общественности на сотрудников правоохранительных органов, включая полицию, иммиграционные власти, таможенную и другие государственные учреждения. Помимо этого в 2008 году правительство учредило Малазийскую комиссию по борьбе с коррупцией (МКБК) в интересах эффективного и действенного управления общенациональными усилиями по борьбе с коррупцией.

Рекомендация 146.150 и 146.151: Малайзия считает, что эта рекомендация с фактической точки зрения является неточной, поскольку в Малайзии никогда не получали широкого распространения ранние и принудительные браки, а также браки детей. В соответствии с гражданским правом минимальный возраст вступления в брак составляет восемнадцать лет. Однако девушка в возрасте шестнадцати лет, тем не менее, может вступить в брак по разрешению Главного министра. Согласно параллельно действующей системе шариатского права ни один брак не может быть освящен, если мужчина не достиг восемнадцати, а женщина шестнадцати лет, за исключением тех случаев, когда шариатский судья в определенных обстоятельствах дает письменное разрешение. В соответствии с разделом 22(б) Закона о реформе законодательства (брак и развод) 1976 года браки не подлежат освящению, если только обе стороны не дают добровольного согласия на вступление в брак. Аналогичным образом шариатское право не признает насильственного брака или брака без согласия либо брака по принуждению, которые считаются недействительными и могут быть расторгнуты. Малайзия убеждена в важности сохранения и поддержания святости брака между мужчиной и женщиной и института семьи.

Рекомендация 146.155: в настоящее время в Малайзии действуют механизмы межрелигиозного диалога. Правительство привержено дальнейшему решению религиозных вопросов с учетом соответствующих конституционных положений, касающихся ислама, и национальных законов, политики и внутреннего положения. На данном этапе правительство не может рассмотреть возможность установления структурированного межконфессионального диалога.

Рекомендация 146.193: Малайзия обеспечивает образование детей по всей стране в соответствии с действующей национальной правовой базой и политикой.

Рекомендации 146.217 и 146.218: Принимаемые правительством меры ограничиваются законными и имеющими документы иностранными трудящимися с учетом различных прав граждан и неграждан. Малайзия и впредь будет гарантировать права законных и имеющих документы иностранных трудящихся, и она не планирует в ближайшее время принять дополнительное законодательство, в частности целевые законы об иностранных трудящихся.

9. Малайзия не поддерживает следующие рекомендации:

146.2, 146.3, 146.4, 146.6, 146.8, 146.10, 146.12, 146.13, 146.15, 146.16, 146.17, 146.18, 146.19, 146.21, 146.25, 146.28, 146.98, 146.99, 146.100, 146.101, 146.102, 146.103, 146.104, 146.129, 146.40, 146.41, 146.42, 146.43, 146.145, 146.146, 146.152, 146.156, 146.157, 146.158, 146.159, 146.166, 146.167, 146.168, 146.203, 146.209, 146.210, 146.211 и 146.225.

10. Ниже излагаются пояснения к рекомендациям, которые Малайзия не поддерживает:

Рекомендации 146.29, 146.30, 146.31, 146.32, 146.33 и 146.35: в настоящее время Малайзия не планирует снять оговорки к Конвенции о правах ребенка (КПР), Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) и к Конвенции о правах инвалидов (КПИ). Правительство подчеркивает, что такие оговорки не противоречат духу и целям этих документов и были сделаны с учетом соответствующих конституционных положений и исламского права, которые в совокупности образуют единую правовую базу страны.

Рекомендация 146.34: Малайзия приняла меры с тем, чтобы смертная казнь не применялась в отношении лиц в возрасте до восемнадцати лет, в частности путем отмены Основных правил (дела по вопросам безопасности), которые утратили силу 21 июня 2012 года. В настоящее время правительство пересматривает свою политику с целью отмены практики палочного наказания детей в школах.

Рекомендация 146.36: правительство по-прежнему привержено поэтапным мерам по обеспечению соблюдения Малайзией международных норм в области прав человека. Такие нормы вводятся во внутригосударственное законодательство, в частности, путем принятия некоторых новых законодательных актов и пересмотра действующих законов и политики.

Рекомендации 146.46, 146.212 и 146.213 (о положении коренных народов): Малайзия продолжает продвигаться в направлении улучшения защиты и соблюдения прав человека коренного населения. С этой целью СУХАКАМ провела независимое общенациональное исследование земельных прав коренных народов, выводы и рекомендации которого были представлены правительству в августе 2013 года. В настоящее время Целевая группа в составе старших должностных лиц, представителей гражданского общества и академических кругов

разрабатывает подробные планы выполнения этих рекомендаций в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе. Правительство полно решимости обеспечить рассмотрение ее доклада на сбалансированной и позитивной основе и с учетом наилучших интересов коренных народов Малайзии. Рекомендации Целевой группы станут основой для формулирования плана предлагаемых реформ в области земельных прав коренных народов после их утверждения кабинетом министров. Поскольку правительство не намерено заранее предопределять итоги обсуждения в Целевой группе, Малайзия в настоящее время не может согласиться с этими рекомендациями.

Рекомендация 146.47: Малайзия не планирует пересматривать недавно внесенные поправки в Закон о предупреждении преступности 1959 года. Малайзия вновь подчеркивает, что при внесении поправок в этот Закон учитывались нормы и стандарты в области прав человека, в том числе в отношении выдачи ордеров на арест Советом по предупреждению преступности и возможности судебного пересмотра решений Совета.

Рекомендация 146.50: статья 121(1А) Федеральной конституции, которая, в частности, гласит, что высокие суды не обладают юрисдикцией в отношении вопросов, подпадающих под юрисдикцию шариатских судов, четко разграничивает юрисдикции двух правовых систем Малайзии. С учетом этого Малайзия вновь подтверждает отсутствие в стране коллизии компетенций между гражданскими и шариатскими судами.

Рекомендация 146.56: Малайзия не может поддержать эту рекомендацию в свете произошедших событий. Рекомендации Королевской комиссии 2005 года о создании Независимой комиссии по разбору жалоб на действия полиции и должностные злоупотребления были должным образом учтены правительством, в результате чего в 2009 году была создана КПЭПО.

Рекомендации 146.108, 146.109, 146.110, 146.111, 146.112, 146.113, 146.114, 146.115, 146.117, 146.118, 146.119, 146.120, 146.121, 146.122, 146.123 и 146.124: Малайзия вновь подтверждает свое понимание того, что смертная казнь не запрещена по международному праву, и еще раз подчеркивает, что вопросы отправления правосудия относятся к суверенной компетенции и юрисдикции государства. Малайзия также отмечает, что некоторые выступавшие за сохранение смертной казни государства, которые ранее добровольно ввели на нее мораторий, вернулись к ее применению. С учетом проведения правительством всеобъемлющего исследования по этому вопросу Малайзия не может согласиться с этими рекомендациями.

Рекомендация 146.126: телесные наказания являются одной из форм наказания, предусмотренного действующими законами Малайзии. Оно применяется только в отношении серьезных правонарушений и осуществляется по решению суда. Малайзия не может поддержать эту рекомендацию, поскольку она приравнивает пытки, жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание к телесным наказаниям, которые являются применимой и законной формой наказания в Малайзии.

Рекомендация 146.144: Малайзия не задерживает жертв торговли людьми. Однако такие жертвы должны проживать в приютах, предоставляемых и выделенных правительством, в интересах их более надежной защиты и безопасности. В целях оказания дополнительной помощи жертвам правительство организует в таких приютах приносящие доход мастерские и программы.

Рекомендация 146.161: внесенные в 2012 году в Закон о печатных станках и публикациях (ЗПСП) поправки недвусмысленно вводит элемент "право быть услышанным" до принятия решений об аннулировании или приостановлении действия лицензий и разрешений на работу средств массовой информации.

Рекомендация 146.162: в настоящее время Малайзия не является участником МПГПП. Статья 10 федеральной Конституции предусматривает осуществление права на свободу слова с учетом определенных ограничений, которые соответствуют международным нормам в области прав человека. Малайзия считает, что определенные ограничения, предусмотренные по Закону о подрывной деятельности и ЗПСП, соответствуют допустимым ограничениям по соответствующим международным правозащитным документам.

Рекомендация 146.165: Закон о мирных собраниях 2012 года был принят с целью обеспечения права всех граждан на организацию собраний или мирное участие в собраниях без оружия. В настоящее время Малайзия не планирует пересматривать этот Закон.

Рекомендация 146.174: в настоящее время продолжаются переговоры по Соглашению о транстихоокеанском партнерстве (СТТОП). В настоящее время Малайзия считает, что было бы преждевременно предопределять их итоги.

Рекомендации 146.219, 146.220 и 146.221: меры по защите трудящихся мигрантов в Малайзии распространяются на имеющих документы иностранных трудящихся за исключением членов их семей. Каждое въезжающее в Малайзию лицо, включая не имеющих документов мигрантов, обязано соблюдать соответствующие законы и правила, включая Закон об иммиграции, и в установленном порядке по закону обеспечивается защитой. Малайзия считает, что принятие решений о возможной натурализации или упорядочении статуса иностранцев, проживающих в стране, является ее суверенным правом.

---